

Głosowanie jest obowiązkowe



Twój oficjalny przewodnik do wyborów federalnych 2010

SOBOTA, 21 SIERPANIA 2010.

Ballot box

Polish/Język polski



AEC

Australian Electoral Commission

Your vote is a valuable thing

**ELECTION
2010**

Wybory federalne



Wybory odbędą się w **sobotę, 21 sierpnia 2010 r.**



Każdy obywatel Australii, który ukończył 18 rok życia i zarejestrowany jest na liście wyborczej, ma obowiązek wziąć udział w głosowaniu. Kto nie zagłosuje, naraża się na karę.



Lokale wyborcze otworzą się punktualnie o godz **8.00** a zamkną o godz. **18.00**.



W dniu wyborów każdy wyborca może oddać głos w dowolnym **lokalu wyborczym** na terenie swojego stanu lub terytorium.



Jeśli **w dniu wyborów nie będziesz mieć możliwości oddania głosu w lokalu wyborczym na terenie swojego stanu lub terytorium**, na stronie 4 znajdziesz informacje na temat innych możliwości oddania głosu.



Spraw by twój głos się liczył – wypełnij poprawnie kartę wyborczą. Na ostatniej stronie znajdziesz instrukcje jak oddać ważny głos.

Głosowanie w dniu wyborów

Najprostszym sposobem oddania głosu jest udanie się w **sobotę 21 sierpnia 2010 r.** do lokalu wyborczego w swoim okręgu wyborczym.

Jeśli w dniu wyborów będziesz na terenie swojego stanu lub terytorium, ale poza swoim okręgiem wyborczym, możesz oddać głos w dowolnym lokalu wyborczym.

Wszystkie lokale wyborcze otworzą się punktualnie o godz **8.00** a zamkną o godz. **18.00**.

Aby dowiedzieć się gdzie zagłosować, skorzystaj z lokalizatora lokali wyborczych na stronie **www.aec.gov.au**. Adresy lokali wyborczych zostaną również podane w głównych (angielskojęzycznych) gazetach stołecznych w piątek poprzedzający dzień wyborów.

Niektórzy wyborcy będą zarejestrowani w innych okręgach wyborczych niż podczas poprzednich wyborów, granice niektórych okręgów wyborczych uległy bowiem zmianie. Dla pewności zadzwoń pod numer **1300 720 143** lub sprawdź na stronie internetowej **www.aec.gov.au**.

Jeśli w dniu wyborów nie będziesz mieć możliwości oddania głosu w lokalu wyborczym na terenie swojego stanu lub terytorium, to pomimo tego możesz oddać liczący się głos. Więcej informacji na ten temat znajdziesz na str. 4.

Nie możesz oddać głosu w lokalu wyborczym?



Poza terenem swojego stanu

Jeśli w dniu wyborów znajdować się będziesz na terenie innego stanu lub terytorium, pamiętaj że nie możesz tak po prostu zagłosować w dowolnym lokalu wyborczym. W dniu wyborów głos oddać możesz jedynie w międzystanowym lokalu wyborczym (interstate voting centre). Możesz jednak zagłosować wcześniej w każdym punkcie głosowania przedterminowego (early voting centre) lub w regionalnym oddziale AEC (AEC divisional office). Można też oddać wcześniejszy głos drogą pocztową.

Za granicą

Jeśli będziesz za granicą, możesz oddać głos drogą pocztową lub osobiście w większości Australijskich ambasad lub misji dyplomatycznych (upewnij się, zanim się tam wybierzesz). Adresy i numery telefonów ambasad znajdziesz na stronie internetowej www.dfat.gov.au. Możesz również, zanim wyjedziesz z Australii, oddać głos w specjalnym punkcie głosowania przedterminowego (early voting centre) lub drogą pocztową.

Na odludziu

Specjalne komisje wyborcze (voting teams) odwiedzają wybrane lokalizacje położone z dala od skupisk ludzkich. Informacje na temat miejsc i terminów znajdziesz na ogłoszeniach na terenie swojej gminy, w radiu, w lokalnych gazetach, lub kontaktując się z AEC (Australian Electoral Commission, Australijską Komisją Wyborczą).

W szpitalu lub domu opieki

Specjalne komisje wyborcze (voting teams) odwiedzać będą wybrane szpitale i domy opieki w okresie bezpośrednio poprzedzającym wybory lub w samym dniu wyborów. Jeśli twój szpital czy dom opieki nie znajdzie się wśród nich, możesz wystąpić o możliwość oddania głosu drogą pocztową. Formularz wniosku o umożliwienie głosowania drogą pocztową (postal vote application form) otrzymać możesz od administracji szpitala/domu opieki, lub bezpośrednio z AEC.

W zakładzie karnym

Osoby odbywające wyrok pozbawienia wolności na okres do trzech lat mają prawo głosować. Więźniowie mogą głosować drogą pocztową lub, jeśli będzie taka możliwość, oddać głos w objazdowym lokalu wyborczym (mobile polling service).

Głosowanie przedterminowe



Z możliwości oddania głosu przed dniem wyborów skorzystać może osoba, która - w dniu wyborów - nie będzie mogła oddać głosu w lokalu wyborczym, ponieważ:

- przebywa poza granicami elektoratu, w którym jast zarejestrowana jako wyborca
- znajduje się w odległości większej niż 8 km od lokalu wyborczego
- jest w podróży lub nie może opuścić miejsca pracy, żeby oddać głos
- jest ciężko chora, niedołączna lub w okresie przedporodowym (lub opiekuje się taką osobą)
- jest hospitalizowana, ale nie może zagłosować w swoim szpitalu
- jej wierzenia religijne nie pozwalają jej wejść do lokalu wyborczego
- odsiaduje w zakładzie karnym wyrok więzienia na okres do trzech lat lub jest w jakiś inny sposób pozbawiona wolności
- jest zarejestrowana jako silent elector (tj. ma prawo głosować, ale jej dane osobowe nie figurują na listach wyborców) lub z uzasadnionych powodów obawia się o swoje bezpieczeństwo

Jeśli przysługuje ci możliwość głosowania przedterminowego, możesz to zrobić na dwa sposoby:



Osobiście – przed dniem wyborów w specjalnym punkcie głosowania przedterminowego (early voting centre). Punkty te są dogodnie usytuowane, a niektóre z nich czynne są poza normalnymi godzinami urzędowania. Można też oddać głos w dowolnym regionalnym oddziale AEC (AEC divisional office) podczas normalnych godzin urzędowania. Adres najbliższego punktu głosowania przedterminowego lub oddziału AEC znajdziesz na stronie internetowej **www.aec.gov.au** lub telefonicznie pod numerem **1300 720 143**. Adresy oddziałów AEC znajdziesz też w książce telefonicznej White Pages pod hasłem Australian Electoral Commission.



Drogą pocztową – możesz wystąpić o możliwość oddania głosu drogą pocztową. Formularze wniosków o głosowanie drogą pocztową dostępne są we wszystkich placówkach pocztowych, oddziałach AEC oraz na stronie internetowej **www.aec.gov.au**. Wniosek o głosowanie drogą pocztową musi wpłynąć do AEC najpóźniej do godz. 18.00 w czwartek 19 sierpnia 2010 r.

Pamiętaj, żeby pozostawić sobie dostatecznie dużo czasu na otrzymanie pocztą karty do głosowania, wypełnienie jej i zwrot do AEC przed godz. 18.00 w dniu wyborów. Wyślij swoją wypełnioną kartę do głosowania możliwie jak najwcześniej **przed** dniem wyborów.

Uwaga: wnioski o możliwość oddania głosu drogą pocztową oraz karty do głosowania drogą pocztową dostępne są jedynie w języku angielskim.





W lokalu wyborczym

W razie potrzeby w lokalach wyborczych dostępna będzie pomoc. Komisje wyborcze dysponować będą instrukcjami w języku polskim na temat tego, jak poprawnie oddać głos, będzie też można poprosić o pomoc przy wypełnianiu kart do głosowania. Można też przyprowadzić ze sobą inną osobę, np. członka rodziny czy znajomego, do pomocy przy wypełnianiu karty do głosowania – wystarczy tylko poinformować o tym kogoś z komisji, wchodząc do lokalu wyborczego.

W niektórych lokalach wyborczych znajdować się będą członkowie komisji wyborczej mówiący nie tylko po angielsku. Będą oni nosili plakietki informujące, jakimi językami władają.

Decyzja o tym, na kogo oddać głos, należy wyłącznie do ciebie. Przed lokalem wyborczym przedstawiciele kandydatów mogą rozdawać ulotki, sugerujące jak zagłosować. Nie musisz kierować się tymi sugestiami.

W LOKALU WYBORCZYM

	<p>W lokalu wyborczym członek komisji wyborczej zapyta cię o imię, nazwisko i adres zamieszkania, oraz czy już wcześniej głosowałeś/głosowałaś w tych wyborach, a następnie zakreśli twoje nazwisko na liście wyborców.</p>
	<p>Otrzymasz dwie karty do głosowania – zieloną do Izby Reprezentantów (House of Representatives) oraz białą do Senatu.</p>
	<p>Przeczytaj uważnie instrukcje na obu kartach do głosowania. Każdą z nich wypełnia się inaczej. W razie wątpliwości poproś o pomoc.</p>
	<p>Po wypełnieniu obu kart do głosowania złóż je i wrzuć je do urny wyborczej.</p>

Jeśli się pomylisz lub zrobisz błąd, nie przejmuj się.

Możesz poprosić o nową kartę wyborczą i zacząć od początku.

Instrukcje znajdują się na ostatniej stronie tego przewodnika.

Na stronie www.aec.gov.au istnieje możliwość zagłosowania na próbę.

Dostęp dla osób niepełnosprawnych



Na stronie internetowej AEC oraz w ogłoszeniach prasowych zamieszczona zostanie lista lokali wyborczych dysponujących dostępem dla osób niepełnosprawnych. Poczynione też zostaną specjalne udogodnienia dla osób, które nie są w stanie wysiąść z auta.

W tegorocznych wyborach federalnych osoby niewidome lub niedowidzące będą miały do dyspozycji 125 lokali pozwalających na poufne oddanie głosu przez telefon. Lokale te czynne będą przez dwa tygodnie bezpośrednio poprzedzające dzień wyborów oraz w dzień wyborów. Więcej informacji, w tym adresy oraz godziny urzędowania, znajdziesz na stronie internetowej **www.aec.gov.au** albo telefonicznie pod numerem **1300 720 143**.

Osoby niesłyszące albo cierpiące na upośledzenie słuchu lub mowy mogą kontaktować się z nami poprzez National Relay Service (Krajowy Serwis Połączeniowy): użytkownicy dalekopisu (TTY) powinni wybrać numer 133 677 i poprosić o numer 13 23 26. Użytkownicy systemu Speak and Listen powinni wybrać numer 1300 555 727 i poprosić o numer 13 23 26. Osoby korzystające z internetu powinny wejść na stronę NRS i następnie poprosić o numer 13 23 26.

Pamiętaj

Na stronie internetowej **www.aec.gov.au** albo telefonicznie pod numerem **1300 720 143** uzyskasz informacje na temat:

- Adresów lokali wyborczych
- Adresów punktów głosowania przedterminowego
- Adresów międzystanowych lokali wyborczych
- Głosowania w lokalach objazdowych
- Adresów regionalnych oddziałów AEC
- Głosowania drogą pocztową

Spraw, by Twój głos się liczył

W dniu wyborów otrzymasz dwie karty do głosowania:

zieloną do Izby Reprezentantów [House of Representatives], oraz białą do Senatu [Senate].

Jeśli zrobisz błąd, nie przejmuj się. Poproś o nową kartę do głosowania i zacznij od początku.

Zielona karta do głosowania - Ponumeruj wszystkie okienka

Wypełniając zieloną kartę do głosowania, musisz postawić jedynekę [1] w okienku przy nazwisku kandydata stanowiącego twój pierwszy wybór, dwójkę [2] w okienku przy nazwisku kandydata stanowiącego twój drugi wybór, i tak dalej aż ponumerujesz wszystkie okienka.

Aby twój głos był ważny, musisz ponumerować wszystkie okienka.

Nie stawiaj ptaszków [✓], krzyżyków [X], ani nie zostawiaj pustych okienek na tej karcie wyborczej, gdyż w takim przypadku twój głos będzie nieważny.

BALLOT PAPER
HOUSE OF REPRESENTATIVES
YOUR STATE
ELECTORAL DIVISION OF
YOUR ELECTORATE

*Number the boxes
from 1 to 8 in the
order of your choice.*

4	CANDIDATE A POLITICAL PARTY
6	CANDIDATE B INDEPENDENT
3	CANDIDATE C POLITICAL PARTY
1	CANDIDATE D POLITICAL PARTY
5	CANDIDATE E POLITICAL PARTY
8	CANDIDATE F POLITICAL PARTY
2	CANDIDATE G
7	CANDIDATE H POLITICAL PARTY

**Remember...number every box
to make your vote count.**

AEC
Australian Electoral Commission

WZÓR

Biała karta do głosowania - Dwa sposoby oddania głosu

Możesz wybrać sposób, w jaki chcesz oddać swój głos na białej karcie do głosowania:

Albo

Nad kreską

Możesz po prostu postawić jedynekę [1] w wybranym okienku nad kreską, reprezentującym partię lub grupę, na którą chcesz zagłosować. Głosując w taki sposób zgadzasz się na to, by kolejność kandydatów ustalona została przez wskazaną przez siebie partię czy grupę. Więcej informacji znajdziesz na stronie internetowej www.aec.gov.au

YOU MAY VOTE IN ONE OF TWO WAYS

Either:

Above the line
By placing the single figure 1 in one and only one of these squares to indicate the voting ticket you wish to adopt as your vote.

A	POLITICAL PARTY	B	POLITICAL PARTY	C	POLITICAL PARTY	D	7	E	POLITICAL PARTY	F	POLITICAL PARTY
---	-----------------	---	-----------------	---	-----------------	---	---	---	-----------------	---	-----------------

Or:

Below the line
By placing the numbers 1 to 14 in the order of your preference.

A	POLITICAL PARTY	B	POLITICAL PARTY	C	POLITICAL PARTY	D	POLITICAL PARTY	E	POLITICAL PARTY	F	POLITICAL PARTY	Ungrouped
	CANDIDATE		CANDIDATE		CANDIDATE		CANDIDATE		CANDIDATE		CANDIDATE	
	First name		First name		First name		First name		First name		First name	
	Party		Party		Party		Party		Party		Party	

AEC
Australian Electoral Commission

WZÓR

Lub

Pod kreską

Możesz także, jeśli wolisz, wypełnić każde okienko pod kreską w kolejności swoich preferencji, stawiając jedynekę [1] w okienku przy nazwisku kandydata stanowiącego twój pierwszy wybór, dwójkę [2] w okienku przy nazwisku kandydata stanowiącego twój drugi wybór, i tak dalej aż ponumerujesz wszystkie okienka.

Aby twój głos był ważny, musisz ponumerować wszystkie okienka.

YOU MAY VOTE IN ONE OF TWO WAYS

Either:

Above the line
By placing the single figure 1 in one and only one of these squares to indicate the voting ticket you wish to adopt as your vote.

A	POLITICAL PARTY	B	POLITICAL PARTY	C	POLITICAL PARTY	D	POLITICAL PARTY	E	POLITICAL PARTY	F	POLITICAL PARTY	Ungrouped
---	-----------------	---	-----------------	---	-----------------	---	-----------------	---	-----------------	---	-----------------	-----------

Or:

Below the line
By placing the numbers 1 to 14 in the order of your preference.

A	POLITICAL PARTY	B	POLITICAL PARTY	C	POLITICAL PARTY	D	POLITICAL PARTY	E	POLITICAL PARTY	F	POLITICAL PARTY	Ungrouped
	CANDIDATE		CANDIDATE		CANDIDATE		CANDIDATE		CANDIDATE		CANDIDATE	
	First name		First name		First name		First name		First name		First name	
	Party		Party		Party		Party		Party		Party	

AEC
Australian Electoral Commission

WZÓR